

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'000
8. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

feliX.

**Partnertausch
gefällig?**



...dann versuchen
Sie es mit uns

www.seelitho.ch
T 071 447 80 47 | F 071 447 80 55
info@seelitho.ch | www.seelitho.ch

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Geschenke mit Herz



Gewerbe.....
Vielseitige
Frenicolor

Alltag.....
Hüüler am
Davis Cup

Tipps.....
Zehn Jahre
gute Ideen

Mosaik.....
Waibel an
der OCA

..... Beilage
Am 14. Februar
ist Valentinstag

6

8

9

4

12

Liebe Gäste
Wir bekommen eine neue Küche.
Unsere Restaurants bleiben vom
12. Februar bis 5. März geschlossen.
Ab 6. März verwöhnen wir Sie
wieder im Braukeller. Das Hotel bleibt
durchgehend geöffnet. Danke.

s'Wullechästli

Franziska Röhl-Rutishauser, am Fischmarktplatz, 9320 Arbon, Tel. 071 446 14 53

25 %
18. Feb. 06

SONDERVERKAUF
im kath. Pfarreizentrum

80 %

Wolle ab Fr. 2.–, Sockenwolle ab Fr. 3.90, Kinderkleider ab Fr. 5.–

Samstag von 9.00 bis 17.00 Uhr

Hair Styling Studio
Berglistrasse 5
Arbon 071 446 76 60

FEBRUAR-AKTION

AHV-Rentner

Waschen Legen nur Fr. 19.–

Echthaar-Verlängerung
ab Fr. 390.–

20% Rabatt
Auf alle
Markenprodukte
z.B. L'Oréal, Wella...

Unser Geschenk an Sie:

BON Fr. 10.–

gültig ab Fr. 50.–
Serviceleistungen

(nicht kumulierbar und exklusiv
Verkaufsprodukte)

Neue Sprach-
kurse.
MEHR ERFOLG

Englisch
Club Standard, Anfänger
Mi 15.02.-05.07.06, 20.05-21.55
Focus Power, Anfänger
Mi 22.02.-05.07.06, 18.05-19.55
Focus Business Niveau A2/B1
Mo 27.02.-03.07.06, 18.35-19.55
Focus Business
Conversation Niveau B2/C1
Mi 22.02.-05.07.06, 18.35-19.55
Grammatik Niveau B1/B2
Mi 22.02.-05.07.06, 20.05-21.55

Deutsch
Club Standard, Anfänger
Di 21.02.-04.07.06, 18.05-19.55
Club Intensiv, Anfänger
Mo-Do 06.03.-07.04.06, 09.05-10.55

Französisch
Club Standard, Anfänger
Do 23.02.-06.07.06, 20.05-21.55
Italienisch
Club Travel
Mo 20.02.-19.06.06, 18.05-19.55

Spanisch
Club Travel
Do 23.02.-15.06.06, 20.05-21.55

Weitere Sprachen
Club Griechisch, Anfänger
Di 21.02.-04.07.06, 20.05-21.55
Club Russisch, Anfänger
Mo 20.02.-03.07.06, 18.05-19.55
Club Schweizerdeutsch
Mo 27.02.-03.07.06, 20.05-21.55

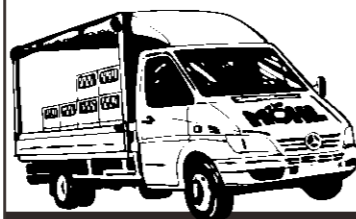
Beratung und Anmeldung:
Schloss, 9320 Arbon
Tel. 071 447 15 20, info.ar@gmos.ch
jetzt online anmelden: www.klubschule.ch
Klubschule Migros ist EDUQUA zertifiziert.

Getränke- Hauslieferdienst

Sie erhalten prompt und zuverlässig Getränke
aus unserem grossen Getränke-Sortiment
täglich ins Haus geliefert:

- Apfel- und Fruchtsäfte
- vergorene Apfelsäfte
- Mineralwasser und Süssgetränke
- Biere aus 12 Schweizer Brauereien
- ausländische Biere
- Wein und Spirituosen

Zum Abholen empfehlen wir unseren
Abholmarkt an der St.Gallerstrasse 213



MÖHL
GETRÄNKE-CENTER

Getränkhandel der Mosterei Möhl AG, 9320 Arbon
Telefon 071 447 40 74

www.toyota.ch
Der neue Toyota RAV4:
Mit ihm kommen Sie besser an.



RAV4 2.2 Linea Sol «Premium» mit D-CAT,
177PS, 5-türig, ab Fr. 51'000.–
Der RAV4, bereits ab Fr. 34'900.–.

Der beliebteste 4x4 SUV der Schweiz jetzt neu.

Mehr Technologie, mehr Raum, mehr Variabilität, mehr Sicherheit: das ist der neue RAV4. Mit dem neu entwickelten Integrated Active Drive System** meistern Sie jede Fahrsituation souverän. Im Innenraum bietet Ihnen das Toyota Easy-Flat-System noch mehr Raum für Ihre Individualität und damit noch mehr Flexibilität und Variabilität. Und unterwegs erfüllt das Clean Power Turbodiesel-Aggregat mit D-CAT höchste Ansprüche an Dynamik (177 PS/400 Nm) bei gleichzeitig tiefsten Emissions- und Verbrauchswerten. Es gibt den neuen RAV4 auch mit 2,0-I-VVT-i-Benzinmotor (112 kW/152 PS) oder mit 2,2-I-D-4D-Common-Rail-Turbodiesel (100 kW/136 PS). Und das schon ab Fr. 34'900.–* (RAV4 2.0 «Linea Terra», 152 PS, 5-türig). Weitere Informationen unter 0848 260 260 oder kommen Sie jetzt bei uns auf eine Probefahrt vorbei.

*Unverbindlicher Nettogehalt.

**Linea Luna, Linea Sol.

D-CAT
www.cleanpower.ch

TODAY TOMORROW TOYOTA

OMELKO GARAGE AG

Egnacherstrasse 19 · CH-9320 Frasnacht/Arbon
Telefon 071 446 46 88 · Telefax 071 446 46 26 · omelko.garage@bluewin.ch

AKTUELL

Voranschläge der Schulen

Am kommenden Wochenende haben die Stimmberechtigten der Primar- und Oberstufengemeinde Arbon über die Voranschläge 2006 zu befinden. Wie wichtig ein Urnengang ist, zeigen die Zahlen: insgesamt entscheidet der Souverän über einen Gesamtaufwand von über 24,4 Mio. Franken! 6600 Franken beträgt der budgetierte Rückschlag der Primarschulgemeinde Arbon für das laufende Jahr, was bei einem Gesamtaufwand von 13,025 Mio. Franken einem ausgeglichenen Voranschlag gleichkommt. Deshalb sieht die Behörde unter der Leitung von Konradin Fischer auch keine Veranlassung, am Steuerfuss von 67 Prozent etwas zu ändern. Die Investitionsrechnung sieht Aufwendungen von 1,356 Mio. Franken vor. Gemäss Fischer übernimmt die neue Primarschulgemeinde von der ehemaligen Volksschulgemeinde Arbon den gesamten Bilanzfehlbetrag in der Grössenordnung von rund 3 Mio. Franken. Im Gegenzug erhält sie die Steuern der früheren Jahre. «Der Steuerertrag 2006», so Fischer, «wurde entsprechend der Abschätzung durch die Steuerverwaltung Arbon übernommen.» Im Übrigen stehe die Umsetzung diverser Änderungen der kantonalen Gesetzgebung an, deren Auswirkungen nicht abschliessend bekannt respektive nur schwer abschätzbar seien.

Bei einem Gesamtaufwand von 11,367 Mio. Franken ergibt sich für die Oberstufengemeinde Arbon bei einem Steuerfuss von 38 Prozent ein budgetierter Rückschlag von 66 900 Franken. Insgesamt 695 000 Franken sieht die Investitionsrechnung 2006 an Aufwendungen vor. Schulpräsident Stephan Tobler betont, dass das Budget 2006 durch die neue Steuergesetzrevision beeinflusst wird. Die volle Wirkung werde sich ab 2007 einstellen. Moderat ausgefallen sind die Nettoinvestitionen von 695 000 Franken. Für die dringend anstehende Sanierung der Oberstufenschulanlage Stacherholz ist laut Tobler eine Projektgruppe eingesetzt worden, um die notwendigen Massnahmen in die Wege zu leiten. eme

Souverän entscheidet über Voranschlag der Stadt Arbon

Defizit verkraftbar

Ohne eine Steuerfusserhöhung von 5 Prozent geht gar nichts, hiess es am 4. Oktober im Arboner Stadthaus, doch führte ein «sozialer Millionensegen» dazu, dass die Exekutive am 30. November zurückkrebste. Nun hat der Souverän über den Voranschlag 2006 zu befinden, der bei gleichbleibendem Steuerfuss ein durchaus vertretbares Defizit von 225 660 Franken ausweist.

Nachdem das Arboner Stadtparlament den Voranschlag 2006 des Stadtrates durchkämmt und für viele unverständlich auch kleinere Budgetposten im kulturellen Bereich – als Beispiele seien hier Kürzungen bei der Stadt- und Jugendmusik, beim Projekt Kulturverdacht, beim Kammerchor Oberthurgau oder bei den Oberthurgauer Festspielen erwähnt – gnadenlos kürzte, präsentiert nun die Stadt Arbon ein Budget mit gleichbleibendem Steuerfuss (80 Prozent) und einem Defizit von 225 600 Franken, was 1,2 Steuerprozenten entspricht. Ebenfalls genehmigen soll der Souverän an der Urnenabstimmung vom kommenden Wochenende Nettoinvestitionen von 2,646 Mio. Franken.

Ab 2008 wieder schwarze Zahlen

Da die Laufende Rechnung mit einem Defizit von unter einer Million Franken – Stadtrat Patrick Hug rechnet gar mit einer «roten Null» – abschliessen wird und das Eigenkapital 2,4 Mio. Franken beträgt, ist der budgetierte Verlust laut dem Arboner Stadtrat verkraftbar. Schmerzlich sind für die Stadtkasse die Steuergesetzrevisionen der Jahre 2005 und 2006, welche für die Politische Gemeinde Einnahmefälle in Höhe von 1,228 Mio. Franken (6,4 Steuerprozent) innerhalb zweier aufeinanderfolgender Jahre zur Folge haben werden. Bei den Juristischen Personen erfolgt im Jahr 2007 eine weitere Korrektur des Steuersatzes. Ab 2008 rechnet der Stadtrat wieder mit schwarzen Zahlen! Diese Prognose ist nicht zuletzt auch darauf zurück-

zuführen, dass der Aufwand für die Öffentliche Sozialhilfe seit 2005 rückläufig ist. Betrug der Nettoaufwand im Jahr 2004 noch über 5 Mio. Franken, so wird dieser für das Jahr 2006 mit 3,2 Mio. Franken veranschlagt.

Stärkung der Infrastruktur

Bei den Investitionen verfolgt der Stadtrat die Strategie, die notwendigen Ausgaben zur Erhaltung und Stärkung der Infrastruktur weiterhin zu tätigen. Bewegten sich die Nettoinvestitionen ursprünglich noch bei rund 3,5 Mio. Franken, so schliesst die Investitionsrechnung 2006 mit nunmehr 2,646 Mio. Franken ab. Die wichtigsten Positionen betreffen ein neues EDV-System der Gemeindeverwaltung für 200 000 Franken, den Ersatz eines Mähtraktors und Lieferwagens für den Werkhof für 106 000 Franken sowie verschiedene bautechnische Massnahmen. Von den insgesamt 969 000 Franken für den Seeparksaal sollen im laufenden Jahr 153 000 Franken investiert werden. Für die dritte Etappe des Seeradweges vom Seeparksaal bis Steinach beträgt der Kostenanteil der Stadt Arbon 150 000 Franken. 143 000 Franken sind für den Abschluss der Erschliessung Reben Nord budgetiert, und die dringend notwendigen Belagssanierungen in der Altstadt Süd belaufen sich auf 420 000 Franken. Für Planungsarbeiten Erschliessung und Verkehr im Saurer-Werk II sind 200 000 Franken vorgesehen, und verschiedene Sanierungen (Stacherholzstrasse, Ahornstrasse/Scheidweg, Brühlstrasse) kosten total 307 000 Franken. Parallel zu Gemeindestrassen wird auch das Kanalnetz unterhalten. Die Bruttoinvestitionen betragen 1,7 Mio. Franken. Für 2006 ist auch das Projekt Neugestaltung Strandbad/Camping vorgesehen. Hier wird laut Stadtrat ein Objektkredit beantragt, sobald die Grundlagen aus der Nutzungsstudie vorliegen. Für 2006 sind Baukosten von 400 000 Franken vorgesehen. eme

De- facto

Schule mit Zukunft

Unsere Schulgemeinde Steinach steht vor vielen neuen Aufgaben. Die Umsetzung der geleiteten Schule, die Qualitätsentwicklung und die Einführung des Frühenglisch ab Schuljahr 2008/09 sind nur einige der Themen. Im Kanton St.Gallen sind viel versprechende Projekte mit erweiterten Blockzeiten und der Basisstufe in der Evaluationsphase. Zudem verlangen neue Unterrichtsmethoden und vermehrte Gruppenarbeiten zeitgemässe Räumlichkeiten. Um diesen vielen neuen Anforderungen, welche das heutige Schulsystem an uns stellt, gerecht zu werden, braucht es ein Schulhaus, das diesen Vorgaben entspricht. Kinder und Lehrkräfte sind darauf angewiesen, Infrastrukturen vorzufinden, wo vielseitig gestalteter Unterricht stattfinden kann. Die Eltern möchten sicher sein, dass die Schule eine gute Qualität bietet und natürlich auch innovativ und modern ist. Dies ist ein wichtiger Punkt für junge Familien, welche sich nach einer attraktiven Wohngemeinde umsehen. Unser Ziel ist es, mit diesem Neubau einen Grundstein für die Zukunft zu legen. Die Schule Steinach soll auch weiterhin ein Bestandteil einer innovativen, zeitgemässen Wohngemeinde sein.

Cornelia Letti,
Schulrätin, SP,
Steinach

Kino-Event in Frasnacht

Der Einwohnerverein Frasnacht-Stachen lädt morgen Samstag, 11. Februar, in der Mehrzweckhalle zu einem abwechslungsreichen Kino-Event in gemütlicher Atmosphäre ein. Die Kindervorstellung mit «Shrek 2» (Eintritt fünf Franken inkl. Getränk) beginnt um 16.30 Uhr, der Film «Sechs Tage, sieben Nächte» (zehn Franken Eintritt) um 20 Uhr. Selbstverständlich brauchen die Kinogänger nicht auf Popcorn, Süssigkeiten und Getränke zu verzichten, und am Abend lädt eine Bar mit feinen Drinks noch zum Verweilen ein.

Geschenk's Ecke

14. Februar ist der Tag der Liebe!!!

Muesch ä Gschänkli ha und weisch nöd wa?
Dänk dra, «Geschenk's Ecke» chöntis ha!

10-Jahr-Jubiläum
Sa, 11. Feb., stossen Sie mit uns an!

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 14.00 bis 18.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr
Montag ganzer Tag geschlossen

Carla Baumgartner, St.Gallerstrasse 37
9320 Arbon, Tel./Fax 071 446 22 15

ZUR LÄRCHE

«Edle Steine»

Herzen aus
Rosenquarz,
Fluorit, Amethyst,
Lapilazuli.

«Ketten aus
Süswasserperlen»

St.Gallerstrasse 44
9320 Arbon Tel. 071 440 33 80

Nicht vergessen!

Valentinstag
14. Februar

SEE APOTHEKE
DROGERIE
PARFUMERIE

Parfümerie Discount

Bei uns finden Sie zu jeder Gelegenheit das passende Geschenk

Bernhard Dankelmann
St.Gallerstr. 5, 9320 Arbon
Tel. 071 446 44 43

Geöffnet
Mo - Fr 8.00 - 12.00 13.30 - 18.30
Sa 8.00 - 16.00

Geschenke Wohnaccessoires
Portemonnaies

Umhänge-Taschen & KellyBags

Fundgrube
Brigitte Geschenke AG
Industriestr. 18
9303 Wittenbach

Montag ■ Mittwoch ■ Freitag
14.00 - 17.00 Uhr

AMTLICH

Herzlich willkommen in Arbon
Morgen Samstag, 11. Februar, treffen sich in Arbon die Feuerwehrkommandanten und Stellvertreter des Kantons Thurgau zum diesjährigen Kommandantentag. Im Namen des Stadtrats und der Feuerwehr heisse ich die 120 Kursteilnehmer, den Kursstab und die Klassenlehrer in unserer Stadt herzlich willkommen. Ziel und Zweck dieses eintägigen Kurses ist es, die Kursteilnehmer in ihrer Funktion als Kommandanten in folgenden Disziplinen weiterzubilden.
Der Teilnehmer
- kann lehrreiche Rahmen- und Arbeitsprogramme erstellen;
- kennt Aufgaben und Verantwortlichkeiten von Kader und Spezialisten;
- ist orientiert über Erkenntnisse aus Schadenfällen;
- hat die Möglichkeit, Gedanken bezüglich Erfolg / Misserfolg auszutauschen.
Der Kurs steht unter der Leitung von Hptm. Kurt Affolter, Kreuzlingen, Kommandant-Stellvertreter ist Hptm. Richard Huber, Weinfelden. Für die örtliche Infrastruktur als Kursadjutant verantwortlich zeichnet Major Hans Schuhwerk, Arbon. Als Kursinspektor amtiert Oberstleutnant Urs Brändle, Feuerwehriinspektor des Kantons Thurgau. Der Stadtrat und die Arboner Bevölkerung freuen sich, erneut einen anspruchsvollen Feuerwehrcurs in Arbon durchführen zu dürfen. Dem Kursstab und den Kursteilnehmern wünsche ich einen interessanten, informativen und lehrreichen Kurs und als Abschluss einige gemütliche Stunden im Kreise der Feuerwehrkameraden.
Martin Klöti, Stadtmann

Aus dem Stadthaus Arbon

Bekanntmachung zur derzeitigen «Seegfrömi»

Die Bevölkerung wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Eisdecke des Bodensees nicht überwacht wird. Das Begehen des zugefrorenen Gewässers erfolgt auf eigene Gefahr, und die Politische Gemeinde Arbon lehnt jegliche Haftung ab.

Personelles

Am 1. Februar 2006 haben Urs Gut, Steckborn, und Frank Spring, St.Gallen, ihre Stelle als Amtsvormund bei der Abteilung Soziales angetreten. Als Amtsvormundin und ebenfalls mit einem Beschäftigungsgrad von 80 Prozent wird ab 1. März 2006 Petra Kunz, St.Gallen, dem Team angehören.

Als Mitarbeiterin in Teilzeit wurde per 1. Februar 2006 Petra Frangi, Roggwil, im Vormundschaftsamt eingestellt.

Stadtrat und Verwaltung heissen die Neueintretenden willkommen und wünschen ihnen viel Freude und Erfolg bei der Ausübung dieser anspruchsvollen Tätigkeit.

Als neuer Vertreter der Primarschulgemeinde nimmt Marcel Lüthi Einsitz in der Sportplatzkommission. Marcel Lüthi tritt die Nachfolge von Konradin Fischer an.

Stadtrat Arbon

HORN
THURGAU

Horn hat einen Feuerwehrverein
In Horn ist kürzlich ein Feuerwehrverein gegründet worden. Der Zusage ist gross: Bereits gehören dem jungen Verein 47 aktive und ehemalige Feuerwehrmänner und -frauen an. Hauptzweck des Vereins ist die Pflege der Kameradschaft zwischen aktiven und ehemaligen Angehörigen der Feuerwehr. Natürlich will der Feuerwehrverein am Geschehen in der Gemeinde teilnehmen, etwa mit dem Betreiben von Festwirtschaften an der Chilbi oder an der Bundesfeier. Erstmals in Erscheinung treten wird der Feuerwehrverein am 100-Jahr-Jubiläum der Elektra Horn; er wurde schon vor der Gründung eingeladen, die Festwirtschaft zu führen. Der erste Vorstand des Feuerwehrvereins Horn besteht aus fünf Mitgliedern: Walter Wagner (Präsident), Kurt Zehender, Herbert Praschnig, Werner Studer und Urs Meyer. In Planung ist bereits auch die erste Reise des Feuerwehrvereins: Im August wird der Flughafen-Feuerwehr in Zürich-Kloten über die Schulter geschaut. *dw*

Wir suchen für die neue Badi-Saison 2006 (ca. Mitte Mai – Mitte September) eine

Aushilfe für die Horner Badi

Die Einsatzzeiten betragen voraussichtlich **einen ganzen Tag pro Woche (Mittwoch) sowie ca. ein Wochenende pro Monat.**

Ihr **Aufgabengebiet** umfasst:
• Badeaufsicht
• Reinigungsarbeiten
• Pflege der Badi-Anlagen

Ihr **Anforderungsprofil**:
• Lebensretter-Brevet 1 (kann noch absolviert werden)
• Freude am Umgang mit Menschen
• Teamfähigkeit

Sind Sie interessiert?
Dann senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung **bis 28. Februar 2006** an folgende Adresse:

Gemeindeverwaltung, z.Hd. Herrn Mischa Vonlanthen, Tübacherstr. 11, 9326 Horn

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Gemeindeschreiber Mischa Vonlanthen (Tel. 071 844 11 71) oder Bademeisterin Rita Felder (Tel. 071 841 62 93) gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Liebe auf den ersten Biss hält oft ein Leben lang.

Öpfelringli von der Öpfelfarm.
Dem Besten bleibt man gerne treu.

Laden-Öffnungszeiten
Mittwoch 13.00 – 19.00 Uhr
Samstag 08.00 – 17.00 Uhr

Olmishausen · 9314 Steinebrunn
Tel. 071 470 01 23 · www.oepfelfarm.ch
kauderer@oepfelfarm.ch

Öpfelfarm



I LOVE DESSOUS

10% auf das ganze Sortiment am 14. Februar

Schöne Unterwäsche für Sie und Ihn

R & H Dessous, Novaseta, 9320 Arbon

14. Februar
Blumen sind wie Liebesbriefe....

BLUMEN Klaus ARBON

Rebaldenstrasse 14 9320 Arbon Telefon 071 / 446 10 29

Sandro Landolt
Med. Masseur FA SRK

gesundheitpraxis
Physikalische Therapie | Medizinische Massage

Medizinische und Sportmassage
Fussreflexzonen- und Meridiantherapie
Akupunktur- und Meridiantherapie
Manuelle Lymphdrainage
Triggerpointtherapie
Bindegewebsmassage
Mobilisation
Nordic Walking Kurse

Romanshorerstr. 79
CH-9320 Arbon TG
T 071 440 30 09
s-landolt@bluewin.ch
www.nordicfitnesssports.ch

Krankenkassen anerkannt

Wahl vom 12.2.2006

Ich stelle mich zur Wahl als neuer **GRUNDBUCHVERWALTER**

Schenken Sie mir am 12. Februar 2006 Ihr Vertrauen.

ANDREAS RASCHLE
bisheriger Stellvertreter, Arbon

Das Grundbuchamt ist zuständig für:
- Die Führung des Grundbuches.
- Öffentliche Beurkundungen.

«Ich berate Sie gerne.»

HORN
THURGAU

Kantonale VOLKSABSTIMMUNG vom 12. Februar 2006

Politische Gemeinde Horn

Kantonale Vorlagen:

- Die Volksabstimmung zum Beschluss des Grossen Rates vom 26. Oktober 2005 über das Kreditbegehren von 29'300'000 Franken betreffend Ergänzungsbauten der Thurgauer Lehrerinnen- und Lehrerbildung in Kreuzlingen;
- Die Volksabstimmung zum Beschluss des Grossen Rates vom 26. Oktober 2005 über den Zusatzkredit von 2'800'000 Franken für eine Holzschnitzfeuerungsanlage mit Wärmeverbund;
- die Ersatzwahl eines Mitgliedes des Regierungsrates;
- die Ersatzwahl eines Grundbuchverwalters oder einer Grundbuchverwalterin im Kreis Arbon;
- die Wahl des 2. Vizepräsidenten/der 2. Vizepräsidentin für das Bezirksgericht Arbon

Ein allfälliger zweiter Wahlgang im Zusammenhang mit den Wahlen im Kreis Arbon findet am Sonntag, 26. März 2006, sowie an den gesetzlich bestimmten Vortagen statt.

Die Stimmurnen sind aufgestellt im Gemeindehaus Horn:		
Freitag,	10. Februar 2006	18.00 – 19.00 Uhr
Samstag,	11. Februar 2006	13.00 – 14.00 Uhr
Sonntag,	12. Februar 2006	10.00 – 11.00 Uhr

Es wird auf die auf dem Stimmausweis aufgedruckten gesetzlichen Bestimmungen verwiesen. Fehlendes Stimmmaterial kann bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Horn, im Februar 2006 Der Gemeinderat

Für schattige Stunden
an sonnigen Tagen
Sonnenschirme
und Sonnenstoren

SCHEWILLER

Verkauf
und Reparaturen

ROLLADEN STOREN
GARAGENTORE

Böllerentreppe 3
9323 Steinach
TEL./FAX 071 446 75 21
Natel 079 697 51 21

Gartenpflege & Umgebungsarbeiten

BEAT RIBI
Flurstrasse 7
9323 Steinach
Tel. 071 446 79 69

Wir empfehlen uns für:
Baumpflege (Schneiden, Spritzen, usw.)
Rasenpflege (Mähen, Lüften, Vertikutieren)
Hecken schneiden • Bepflanzungen
Sitzplatz • Autoabstellplatz
Gartenweg • Holzzäune • Eisenzäune
Sichtschutz aus Palisaden,
Eisenbahnschwellen, usw.

Rufen Sie an!
Gerne unterbreite ich Ihnen eine Offerte

GEWERBEVEREIN STEINACH

Malerfachbetrieb Frenicolor GmbH – zuverlässig, professionell, kompetent, kreativ, innovativ

...denn nur anstreichen kann jeder

Über 15 Jahre ist es her, seit der Arboner Mario Freda und der Steinacher Ugo Nicolò an der Rebhaldenstrasse 7 in Arbon den Malerfachbetrieb Frenicolor eröffnet haben. Inzwischen sind in diesem etablierten Unternehmen – neben Geschäftsführer Mario Freda – vier gelernte Maler und zwei Lehrlinge tätig.

Dass ständige Aus- und Weiterbildung im Malerfachbetrieb Frenicolor an der Rebhaldenstrasse 7 in Arbon – er wurde vor zwei Jahren von einer Kollektivgesellschaft in eine GmbH umgewandelt – mehr als nur eine plakative Affiche ist, beweisen unter anderem die zwei Lehrlinge. Aber auch die ausgebildete Belegschaft bildet sich an den verschiedenen Kurszentren des Schweizerischen Maler- und Gipser-Unternehmer-Verbandes ständig weiter. Der eidg. dipl. Malermeister Mario Freda ist seit dem Jahr 2000 Präsident des Thurgauer Malerunternehmer-Verbandes.

Optimaler Arbeitsablauf garantiert
Individuelle Beratung, exakte Planung und perfektes Handwerk sind die Vorzüge der Frenicolor GmbH, die im privaten und geschäftlichen Bereich im Laufe der Jahre eine treue und zufriedene Kundschaft aufgebaut hat. Zur Entlastung der Auftraggeber werden Kundenwünsche geplant und die Koordination



Sie sind Garanten für fachkundige Malerarbeiten: (hinten von links) Albert Baumgartner sowie die beiden Lehrlinge Manuel Widmer und Pascal Bressan; (vorne von links) Mario Freda, Daniela Hüttenmoser, Fabio Telatin und Ugo Nicolò von der Frenicolor GmbH.

mit anderen Handwerkern organisiert. Damit garantieren die Malerfachleute einen optimalen Arbeitsablauf. Die Stärken des Betriebes liegen in der Umsetzung von allen klassischen und kreativen Techniken, Tapezierarbeiten, Lasur- und Vergoldungstechniken, Lackier- und Spritzarbeiten (auch Möbel) sowie in Spezialtechniken wie Effekt-, Lasur-, Marmorier- oder auch in der Glättetechnik. Darüber hinaus engagiert sich die Frenicolor-Crew mit der gleichen Seriosität bei Kleinaufträgen sowie alltäglichen Maler-, Umgestaltungs- und Reparaturarbeiten; beispielsweise nach Wasser-, Rauch- oder Brandschäden.

Absolute Termintreue
Dank der grossen Flexibilität der Frenicolor GmbH garantiert das Unternehmen absolute Termintreue. Dies gilt auch für Fassadenarbeiten, welche als eigentliche Visitenkarte der Hausbesitzer gelten. Spezialisten sind die Malerfachleute in der Betonsanierung, Wärmedämmung, Imprägnierung von Natursteinen, beim Graffitienschutz sowie bei der Neubeschichtung in verschiedenen Anstrichtechniken; ganz nach dem Motto «...denn nur anstreichen kann jeder». «Wir übernehmen», fasst Geschäftsführer Mario Freda zusammen, «die fachgerechte und preisgünstige Ausführung von sämtlichen Malerarbeiten.» eme

Weinkultur seit 1834

NÜESCH WEINE

9436 BALGACH

Fachkundige Wein-Beratung für:
Privat, Firmen, Vereine und Gastronomie

Auf Anfrage: Weinkeller-Führungen
und Degustation

Ich freue mich auf Ihr Telefon:
079 341 96 31 Claudia Fuchs

Emil Nüesch AG, Weinkellerei,
Hauptstrasse 71, 9436 Balgach
Telefon 071 722 22 22
www.nuesch-weine.ch

tyco
Electronics Tyco Electronics
(Schweiz) AG
9323 Steinach

AMP

www.tycoelectronics.ch

Elektrische und elektronische Steckverbinder und Komponenten

Hartchrom AG
Steinach

STI SURFACE TECHNOLOGIES INTERNATIONAL
The precision company

We speak
Hartchrom
for your
career.

www.hartchrom.com

Wir machen den Weg frei

Raiffeisenbank Steinach Berg Freidorf
Telefon 071 447 18 47

RAIFFEISEN

W. PETERER
BAUUNTERNEHMUNG
STEINACH

HOCH- UND TIEFBAU

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32
www.peterer-bauunternehmung.ch

GUIDO
AUMANN
AUMANN

Reparaturwerkstätte
Verkauf von Fahrzeugen
und Occasionen

Hauptstrasse 52 · 9323 Steinach
Telefon 071 446 46 71

KROHN
BEDACHUNGEN

Thomas Krohn
Dipl. Dachdecker-Polier
Mühlegutstrasse 15
9323 Steinach SG
Tel./Fax: 071 446 77 19
Natel: 079 446 78 91

Laub und Schmutz in den Rinnen?
Wir geh'n für Sie auf die Zinnen!

Winterservice
allgemeine Dachkontrolle mit
Rinnenreinigung für Fr. 99.-

winterthur

Winterthur Versicherungen
Hauptagentur Arbon
Jörg Freundt
Schiffländerstrasse 3
9320 Arbon
071 447 20 00
arbon@winterthur.ch

Verkaufsgebiet Steinach:
Markus Zöllig

petralli
Gartengestaltung AG

**Winterschnitt
jetzt in Auftrag geben**

9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46
www.petralli.ch

SCHREINEREI
huser

Einbauküchen
Möbel
Innenausbau
Kunden-Service

Das starke Team
für individuelle
Küchenumbauten

9323 Steinach
Hauptstrasse 8
Tel. 071 446 26 44
www.schreinerei-huser.ch

Frenicolor GmbH
Ihr Malerfachbetrieb

Rebhaldenstrasse 7 9320 Arbon
Telefon 071 446 83 33 Mobile 079 422 34 33
E-Mail: frenicolor@dplanet.ch

Jetzt Regio-Offerte verlangen

AERNI
Fenster und Türen

08.42 Uhr
In wenigen Stunden

09.21 Uhr
sparen Sie Geld und Energie

10.19 Uhr
Hotline 071 841 67 12

ITsys GmbH

Der neue HP GOLDEN OFFERS
Katalog ist da

HP GOLDEN OFFERS
Smarte Angebote für Ihr Unternehmen
Ausgabe 1/06
jetzt NEU!

Wir haben auch ein Exemplar für Sie

Bahnstrasse 9b
9323 Steinach
Tel. 071 446 8512
Fax 071 446 8511
Email info@itsys.ch

Niederlassung:
Amselstrasse 10a, 9230 Flawil, Tel. 071 393 7866, Fax 071 393 7867

Fabrik Hügli Laden

Winterzeit ist Suppenzeit

Gerade im Winter bereichern Suppen und Eintöpfe den Speiseplan. In unserem Sortiment finden Sie etwas für jeden Geschmack.

Zur Faschnacht

Öffnungszeiten Laden
Dienstag: 13.00-17.00 Uhr
Donnerstag: 13.30-18.00 Uhr

Hügli Nahrungsmittel AG
Telefon 071-447 29 29
Bleichstrasse 31, 9323 Steinach

Arbor Felix Hüüler besuchen Davis-Cup-Begegnung Schweiz – Australien in Genf

Gugge spielt Nationalhymnen



Nicht nur im Skigebiet, sondern auch in der Geneva Arena sorgen die Hüüler für Stimmung.

Wovon mancher Tennisfan träumt, wird für die Arboner Guggenmusik Arbor-Felix-Hüüler bald Realität: Sie wird die Schweizer Tennis-Cracks in Genf anlässlich des Davis Cups gegen Australien bewundern und auch tatkräftig unterstützen.

Möglich wurde dieser Ausflug nach Genf dank guter Beziehungen zu Swiss Tennis. Die Hüüler werden während drei Tagen – vom 10. bis 12. Februar – die Spieler anfeuern und wenn möglich das gesamte Publikum ebenfalls anheizen. Bereits heute Freitag reisen sie an, um pünktlich zum Turnieraufakt (der Festakt beginnt um 12.45 Uhr) starten zu können.

Seriöse Hüüler-Vorbereitung

Die Zuschauer in der Halle und zu Hause an den Fernsehbildschirmen

werden als Einstieg in den Davis Cup etwas erleben, was die Welt wahrscheinlich noch nicht gesehen hat: Die beiden Nationalhymnen werden von den Hüülern gespielt! Seit Wochen haben sie intensiv geprobt, denn hier gilt es nicht, Guggenstimmung zu verbreiten, sondern in diesem Moment werden sie alle ihre musikalischen Fähigkeiten demonstrieren und die Hymnen in angemessener Weise der Welt vorspielen. Es lastet eine gewaltige Verantwortung auf den Guggenschultern, doch die Hüüler haben sich seriös darauf vorbereitet und werden die in sie gesteckten Erwartungen sicherlich erfüllen.

Sieg dank Hüüler-Klängen?

Das «wahre Guggengesicht» werden die 5900 Zuschauer in der Geneva

Arena anschliessend zu sehen und zu hören bekommen. Ab Spielstart gilt es, die Kurzpausen während der Spiele und die Spielpausen mit Arboner Guggenklängen vom Feinsten auszufüllen. Es bleibt zu hoffen, dass das Hüülerfieber die enthusiastischen Tennisfans erfasst und das Schweizer Tennis-Team – Australien muss auf Lleyton Hewitt verzichten – auf dem Sandplatz zum Sieg treibt.

Fasnachtsbeginn bei Hüülerfreunden

Dieser ungewohnte Ausflug in die Tenniswelt wird für die Hüüler ein Höhepunkt der diesjährigen Fasnacht sein, die sie am 28. Januar in Waldstatt begonnen haben. Die Fasnacht in der Region starten die Hüüler am Freitag, 17. Februar, mit Auftritten in verschiedenen Restaurants in Arbon und Umgebung. Am nächsten Tag werden sie in Weinfelden am Guggen-Warm-up zu sehen sein. Den Abschluss machen sie am Maskenball in Güttingen. Am Sonntag, 19. Februar, ruft der grosse Fasnachtsumzug in Rorschach. Den Schmutzigen Donnerstag verbringen die Hüüler in St.Gallen und Amriswil, und das Fasnachts-Wochenende startet am Samstagmittag im Einkaufszentrum Hubzelg in Romanshorn mit einem Guggen-Monsterkonzert. Anschliessend gehts weiter ins Rheintal nach Altstätten und am Abend an den Maskenball nach Steinach. Der Umzug in Altstätten bildet den Abschluss dieses Wochenendes.

Zweite Hüülernacht

Der Abschluss der Hüüler-tour wird wie jedes Jahr mit dem Fasnachts-Wochenende vor heimischem Publikum in Arbon gefeiert. Der Gönnerabend am Freitag, 3. März, macht den Anfang, die von den Hüülern organisierte zweite Hüüler-nacht mit Sternmarsch am Samstag und der Umzug in Arbon mit anschliessendem Guggenkonzert im Seeparksaal am Sonntag sind die weiteren Höhepunkte. pw

Grundkurs in Nordic-Walking

Am Dienstag, 14. Februar, startet um 19 Uhr beim Sportplatz Stacherholz ein neuer, fünfteiliger Grundkurs in Nordic-Walking. Geleitet wird dieser Kurs vom erfahrenen Sandro Landolt vom Arboner Kompetenzzentrum Nordic Fitness Sports. In der Kursgebühr von 90 Franken sind Nordic-Walking-Stöcke und Polar-Pulsuhren inbegriffen. Ein weiterer fünfteiliger Kurs startet am Donnerstag, 9. März, um 9 Uhr beim Schiessplatz Tälisberg. – Weitere Infos und Anmeldung bei Sandro Landolt, Tel. 071 440 30 09, oder www.nordicfitnesssports.ch

Michel Gammenthaler in Steinach

Der Steinacher Theater- und Kulturverein «d'Bühni» präsentiert am Samstag, 18. Februar, um 20 Uhr im Gemeindegarten Michel Gammenthaler mit seinem Comedy-Zauberprogramm «Der Doppelgänger». In seinem abendfüllenden Solo-Programm kombiniert Gammenthaler eindrückliche Zauberei mit erfrischender Stand-up-Comedy. Er spielt diverse Menschentypen und bleibt sich trotzdem immer treu; sind doch all die Charaktere nichts anderes als Doppelgänger seiner selbst. Der Abend kündigt sich als witzige Achterbahnfahrt durch eine Welt der Esoterik-Junkies, Hip-Hop-Meister, Scharlatane, Rock'n'Roller, Quizmaster und Wirklichkeitsverdrehen an. – Weitere Infos unter www.theatersteinach.ch. Kartenvorverkauf: Raiffeisenbank Steinach Telefon 071 447 18 47.

A-capella-Abend in Horn

Die Kulturgemeinschaft «Horner Kreis» lädt am Freitag, 17. Februar, zu einem A-capella-Abend in die katholische Kirche ein. Zu Gast ist «9400 Chorschach». Das musikalische Programm des Chors aus Rorschach ist abwechslungsreich; es reicht von Jazz über Evergreens bis hin zu Liedern aus der Renaissance. Das Konzert in Horn beginnt um 20 Uhr; die Kirche ist ab 19.30 Uhr geöffnet. In der Pause schenkt der «Horner Kreis» Punch und Glühwein aus. Der Eintritt für Erwachsene beträgt 15 Franken; Kinder und Pensionäre zahlen fünf Franken.

Geschenks-Ecke in Arbon feiert Jubiläum

Zehn Jahre gute Ideen

Mit einer Gratis-Rose für die erwachsenen Kunden und einer kleinen Kinderüberraschung feiert Carla Baumgartner morgen Samstag, 11. Februar, das zehnjährige Bestehen ihrer Arboner Geschenks-Ecke. Vor dem Valentinstag bietet sich also eine ausgezeichnete Gelegenheit, ein originelles Geschenk für die Liebsten zu besorgen.

Genau am 7. Februar 1996 begann die Geschichte der Geschenks-Ecke von und mit Carla Baumgartner an der Weingartenstrasse 3 in Arbon. Anfänglich führte sie ausschliesslich Seidenblumen in ihrem Sortiment, das sich dank einer treuen Kundschaft rasch vergrösserte. Was anfänglich niemand geglaubt hätte, wird in diesen Tagen Realität: das Zehn-Jahr-Jubiläum der Geschenks-Ecke! Dieser runde Geburtstag wird morgen Samstag ab 11 Uhr mit einem Apéro gefeiert. An einem Glücksrad können Kunden bis zu 70 Prozent Rabatt gewinnen, und weitere Aktionen und Überraschungen warten auf die Besucher.

Beliebtes WM-Maskottchen

Es dauerte nach dem 7. Februar 1996 zwei Jahre, bis Carla Baumgartner von der Weingartenstr. 3 an die St.Gallerstrasse 49 umzog, wo sie allerdings platzmässig schon bald wieder an ihre Grenzen stiess. Ein weiterer Umzug nach drei Jah-

ren war die Folge davon, und endlich fand sie an der St.Gallerstrasse 37 genügend grosse Lokalitäten. Seit fünf Jahren kann Carla Baumgartner in Arbon auf nahezu 70 Quadratmetern grosszügig ein rund 1000 Artikel umfassendes Angebot präsentieren, das von Diddls und Nici in allen Variationen über Lilleby, Badezusätze, Kerzen und Glaswaren bis zu einer grossen Auswahl an Karten reicht. Beliebt sind auch das offizielle Fussball-WM-Maskottchen – der Löwe Goleo IV und sein Ballbegleiter Pille – sowie weitere WM-Artikel. Am 18. April 2005 eröffnete die engagierte Kleinunternehmerin an der St.Gallerstrasse 16 in Kronbühl eine Filiale, die ebenfalls sehr gut läuft.

«TG Shop» und «Pro Bon»

«Am Anfang war ich alleine im Geschäft», erinnert sich Carla Baumgartner, die später dank ihrer Schwiegermutter Röslü Baumgartner willkommene Hilfe erhielt. Heute wird die Geschäftsinhaberin durch zwei Teilzeitangestellte – in Arbon seit rund einem Jahr durch Heidi Rutishauser – unterstützt. Die Geschenks-Ecke ist Mitglied von «TG Shop» und «Pro Bon». Geöffnet ist das Geschäft von Dienstag bis Freitag von 14 bis 18.30 Uhr sowie am Samstag durchgehend von 9 bis 16 Uhr. Am Montag ist die Geschenks-Ecke geschlossen. red.



Seit zehn Jahren bietet Carla Baumgartner (rechts) in ihrer Geschenks-Ecke vielfältig-originelle Geschenksideen an. In Arbon wird sie durch Heidi Rutishauser (links) unterstützt. Die Diddl-Vertreterin Dolores Diethelm (Mitte) hat für die Kids eine Jubiläums-Überraschung mitgebracht.

«Suor Angelica» von Puccini

Am Samstag, 4. März, wird um 20 Uhr in der evangelischen Kirche Arbon die Oper «Suor Angelica» von Giacomo Puccini aufgeführt. Puccinis Vorliebe für Frauenschicksale in der Oper findet in diesem Werk einen Höhepunkt. Die 70-minütige Oper ist nur für Frauenrollen geschrieben, und die Thurgauer Regisseurin Elja-Dusa Kedves lässt sogar das auf acht Instrumente konzentrierte Orchester ausschliesslich von Frauen spielen. Aussergewöhnlich ist auch der Bühnenraum: passend zum Inhalt – die Oper spielt in einem Kloster – wurde das Stück bei voller Integration der vorhandenen Architektur in einer Kirche inszeniert. Im Gegensatz zu der eindrücklichen Kulisse, die die Welt des strengen Klosterlebens untermalt, wird in Kostüm und Musik dem gefühlvollen Seelenleben der Frauen und der dramatischen Handlung Rechnung getragen. Yvonne Zollikofer in der Titelrolle und Joel Jenny in der musikalischen Leitung verstehen es, durch die feinfühligste Umsetzung von Puccinis hinreissender Musik das Publikum in eine andere Welt zu versetzen. – Zu den Sponsoren zählt auch die Stadt Arbon. Deshalb wird bei freiem Eintritt eine Kollekte erhoben.

«Training Day» im Schloss

Die Junior Chamber Switzerland führt jährlich einen sogenannten «Training Day» mit rund 150 Teilnehmenden aus der ganzen Schweiz durch. Der Training Day ist ein nationaler Anlass und findet dieses Jahr am kommenden Wochenende, 11./12. Februar, in Arbon statt. Der Anlass wird organisiert von der Junior Chamber Oberthurgau. Tagungsort ist das Schloss Arbon. Angeboten wird eine breite Palette an Seminaren – unter anderem sind auch national bekannte Referenten dabei: Umberto Saxer, der bekannteste und erfolgreichste Verkaufstrainer der Schweiz, und der «Gesichterleser» Pietro Sassi, bekannt aus der Sendung «Aeschbacher». Daneben sind eine ganze Reihe weiterer Referate frei buchbar. Am Abend findet eine gediegene Party auf einem Bodenseeschiff statt. – Weitere Infos unter www.trainingday.juniorchamber.ch. pd

Egnachermarkt
Aktuell
vom 10.02 bis 24.02.2006
solange Vorrat.

«Orobica» Mineralwasser mit Co2 6x150 cl Schruppf CHF 2.00 statt 2.60	Spanischer Rotwein Tore Regina Reserva 6x75 cl Karton CHF 39.00 statt 53.40
obi Apfelschorle mit Holunderblütensirup 6x150 cl Schruppf CHF 10.80 statt 13.80	Senator Orangensaft Der Vitaminspender 12x1 l Schruppf CHF 13.20 statt 14.40

Äpfel und Birnen offen gekühlt Kl. II 1.80/kg

eggnacher markt
parten • heim • reitränk
vis-à-vis mosterei egnach
9322 Egnach • Bahnhofstrasse 5 • Telefon 071 474 79 34

Mo-Fr 07.30-12.00 und 13.30-18.30 Uhr
Samstag 08.00-16.00 Uhr

OCHSEN ROGGWIL

**NEUERÖFFNUNG!
16. FEBRUAR 2006**

Restaurant Ochsen • Palmira Corvino
St.Gallerstrasse 70

Liegenschaften

Arbon. Grosse Chance für Coiffeuse oder Nagel-Designerin, die selbstständig werden möchte. **Vermiete Laden- teil** (3 Plätze) von existierendem Coiffeuresgeschäft. Telefon 071 440 25 93.

Arbon, Postgasse 12. Zu vermieten **5 1/2-Zi-Jugendstilwhg**, 110 m², Parkett, moderne Küche mit Balkon (Geschirrspüler, etc.), Bad/WC, sep. WC, eig. Waschm./Tumbler, Kellerabteil, Hauswartdienst inkl., Miete CHF 1400.- + CHF 250.- NK. Auf Wunsch Garage. Bilder/Inserat auf www.homegate.ch. Kontakt: M. Pechlaner, Natel 078 748 49 94.

Horn, Himmelrichstr. 8, zu vermieten per sofort oder nach Vereinbarung: grosszügige **1 1/2-Zimmer-Dachwohnung**, neu renoviert, Parkett, WC/Bad, Einbauschränke, Estrich, Balkon, Kabel-TV, Fr. 560.- + NK. 071 455 11 09 oder 078 602 33 00.

Erstvermietung in Horn/TG

In steuergünstiger Gemeinde am See zu vermieten in neu erstellten MFH, Lift, teilweise Seesicht, attraktive, komfortable und zentral gelegene Wohnungen (Bahnhof, Bus, Autobahnanschluss, Einkaufsmöglichkeiten)

Alle Wohnungen mit grossen, hellen Räumen, Garderoben und Einbauschränken, Küchen mit GS, schönes Bad/WC, grosses Ess- und Wohnzimmer, alles Platten- und Parkettbeläge, grosse Sitzplätze/Balkone

2 1/2-Zimmerwohnungen
monatl. Mietzins ab CHF 1210.00, exkl. NK

3 1/2-Zimmerwohnungen
monatl. Mietzins ab CHF 1360.00, exkl. NK

4 1/2-Zimmerwohnungen
monatl. Mietzins ab CHF 1670.00, exkl. NK

5 1/2-Zimmerwohnungen
monatl. Mietzins ab CHF 1770.00, exkl. NK

Einstellplatz in TG und Bastelraum verfügbar

Besichtigung: Hegibach Immobilien
Kurt Straub / 079 753 99 34
hegibach.immobilien@bluewin.ch

Leomat AG, Wiesenstrasse 2, 9327 Tübach
annina.rumpler@leomat.ch

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. Sonntag, 12. Februar von 14 bis 18 Uhr **LOTTO-PLAUSCH** für die ganze Familie. Pro Tageskarte Fr. 1.- (Mindestmenge 5 Karten). **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert Fr. 14.-, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion Fr. 12.-. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Valentinsapéro im Rest. Terminus Arbon. Samstag, 11. Feb. ab 14–17.30 Uhr. **Speziell: Geschenke** für die Schönheit – von JAFRA für Damen, Herren und Jugendliche.

Restaurant-Pizzeria Harmonie, St.Gallerstr. 12, Arbon, Tel. 446 17 25. **Täglich 3-Gang-Menü Fr. 14.- + 1 Vegi-Menü. Spargel-Spezialitäten.** Mo–Sa durchgehend warme und kalte Küche 8.30–24.00 Uhr. So Ruhetag.

Dekorierter Fasnacht im Restaurant Hörnli in 8594 Güttingen. Motto **Karibikdreams** Sexy Girls. Täglich geöffnet ab 17 Uhr. Hörnlistr. 8, vis-à-vis Kirche. Telefon 071 695 16 56.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.-** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). www.advantisfitness.ch

Cafe-Restaurant Weiher, Arbon. Mittags-Menü Fr. 13.-, kleine Portion Fr. 8.-. Spezialitäten: versch. Fleischgerichte sowie als Beilage Gemüse und Kartoffeln, alles vom Grill. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

Privater Markt

In **WALSER'S Motorbootschule** werden Sie auch im Winter auf geheiztem Schiff und in Kürze ausgebildet. Auskunft und Anmeldung Tel. 079 697 23 26.

Bill's Computer-Privat-Kurse/Hilfe bei Ihnen an Ihrem PC. Kurse: **Homepage selber machen**, Bildbearbeitung, Sicherheit, Internet-Recherche. www.jbf.ch Telefon 071 446 35 24.

Wohnwagen-Vermietungen
www.camping-waibel.ch

Private Pflege und Hilfe für Betagte. Betreue Ihre Angehörigen, damit sie nicht ins Altersheim müssen. SMS oder Telefon an 079 675 15 54.

REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.30 Uhr.

Bei Ihrer **Steuererklärung** sind wir gerne behilflich. Wir kommen auch zu Ihnen nach Hause. Vereinbaren auch Sie einen Termin. **Kurt Müller**, Steuerberater, Brühlstrasse 66, Arbon, **Tel. 071 446 64 58.**

www.geburtsvorbereitung-im-wasser.ch
Die ideale Art, sich auf die Geburt einzustimmen. Info: Tel. 071 446 90 92 **Jane Daepf** / Hebamme, Arbon.

Steuererklärung – Wir erstellen Ihre Steuererklärung zu günstigen Konditionen. Telefon 071 228 84 49 und 071 228 84 24. Diskretion selbstverständlich!

Zu verkaufen: neuwertiger **Gesundheits-/Entspannungsschaukelstuhl.** Kaum gebraucht. Mitnahmepreis Fr. 600.-. Telefon 071 841 58 22.

Freitag
felix-ist
Tag

Restaurant Alt St. Gallen
Ab sofort-jeden Sonntag ab 10 - 20 Uhr
Zvieri-Buffer
so viel as magoch für Fr. 25.-
Jeweils Fr und Sa
Verlängerung
Das älteste und gemütlichste
Lokal in St. Gallen!
7 Tage geöffnet ab 16.00 Uhr!
Restaurant Alt St. Gallen - Augustinergasse 23 - 9000 St. Gallen
079 407 20 22 - augustro@bluewin.ch

Seemoosholzstrasse 1/3/5 Arbon

Die letzten totalsanierten
4 1/2-Zi-Wohnungen
zu vermieten
Mietzinse ab CHF 965.-/Mt.

FREIE BESICHTIGUNG

Besuchen Sie uns doch einfach, wir freuen uns auf Sie.
trevida
Immobilien & Verkehr AG
Mehr Infos unter www.trevida.ch
oder Telefon 071 913 97 97

Wir vermieten totalsanierte Wohnungen mit neuen Küchen, bestehend aus Granitabdeckung, Geschirrspülmaschine, Glaskeramikkochfeld uvm. Alle Bodenbeläge in Stein oder Parkett. Komplett neues Bad mit Keramikplatten.

≈ KALENDER

Arbon

Freitag, 10. Februar
ab 18.00 Uhr: Maskenball mit Live-Musik im City Talk im Städtli.

20.30 Uhr: Jazzkonzert mit «Knurrhahn» im Kultur Cinema.

Samstag, 11. Februar
ab 11.00 Uhr: Apéro zum 10-Jahr-Jubiläum mit Attraktionen bei der Geschenke-Ecke, St.Gallerstr. 37.

16.30 Uhr: Kino-Event in der Mehrzweckhalle Frasnacht: «Shrek 2».
20.00 Uhr: Kino-Event in der Mehrzweckhalle Frasnacht: «Sechs Tage, sieben Nächte», Einwohnerverein.
20.00 Uhr: Steptanz meets Africa, ZiK, Landenberggesellschaft.

Sonntag, 12. Februar
ab 16.00 Uhr: Wahlapéro im Schloss.
Mittwoch, 15. Februar
ab 18.00 Uhr: Italienische Wein-Degustation mit Live-Musik, City Talk.

Horn

Mittwoch, 15. Februar
08.00 Uhr: Altpapiersammlung.

Steinach

Samstag, 11. Februar
08.00 Uhr: Papiersammlung.
14.00 Uhr: Altach – Hohenems.
16.00 Uhr: Arbon – Brütisellen, Sportanlage Bleiche.
Sonntag, 12. Februar
12.00 Uhr: Amriswil – Konstanz, Sportanlage Bleiche.
Mittwoch, 15. Februar
14.30 Uhr: Kasperltheater im Gemeindesaal, Club junger Mütter.

Region

Samstag, 11. Februar
18.00 Uhr: Saisonöffnung mit «Sariri» im Schloss Dottenwil.

Tanzkurs in der Klubschule Migros
Heute Freitag, 10. Februar, beginnt in der Klubschule Migros ein Disco-Fox-Tanzkurs. Disco-Fox ist der Trendtanz Nummer 1. Die Grundsätze dieses Tanzes werden erlernt. – Auskunft und Anmeldung: Tel. 071 447 15 20 oder www.klubschule.ch

Wahlapéro im Foyer Schloss Arbon
Am kommenden Wochenende stellen sich Dominik Diezi für das zweite Vizepräsidium am Bezirksgericht Arbon und Andreas Raschle für das Amt des Grundbuchverwalters zur Wahl. Der öffentliche Wahlapéro findet am Sonntag ab 16 Uhr im Foyer Schloss Arbon statt.

Vereine

Freitag, 10. Februar
14.00 Uhr: 125. Hauptversammlung der Seniorenvereinigung im Restaurant Weisses Schäfli.
20.00 Uhr: Kegeln im «Rössli» Steinach, Naturfreunde Arbon.

Samstag, 11. Februar
14.00 Uhr: «Der Sturz vom hohen Ross», CVJM, evang. Kirche.
16.00 Uhr: Volleyball, Damen
1. Liga: VBC Arbon – VBC Züri Unterland, Bergli-Turnhalle.
18.00 Uhr: Volleyball, Herren
3. Liga: VBC Arbon – VC Smash Winterthur 2, Bergli-Turnhalle.

Samstag/Sonntag, 11./12. Februar
08.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Appenzell/AI, Start und Ziel: Jugendunterkunft Weissbad, Strecken: ca. 5/10 Kilometer.

Dienstag, 14. Februar
19.00 Uhr: Referat von Thomas Egli zu «Naturgefahren Schweiz», TGA, Theoriesaal Feuerwehrdepot.
Mittwoch, 15. Februar
19.00 Uhr: Jahresversammlung Frauen- und Müttergemeinschaft.

Tanz in der Kirche

Eine interessante Verbindung von Ausdruckstanz und Gedankenanstösse findet am 11. Februar, 18 Uhr, in der evang. Kirche in Steinach statt. Eine Gruppe der Tanzwerkstatt Arbon unter der Leitung von Zuzana Vanecek setzt die Gedanken von Pfarrer Hans Martin Enz in Bilder um. Marco Cerbella wird auf seinem Electon diesen speziellen Familiengottesdienst bereichern.

Aktuelle Gottesdienste in Arbon

Am Sonntag, 12. Februar, werden in den Gottesdiensten in der evang. Kirche auf dem Berg zwei interessante Themen angesprochen. Am Morgen um 9.30 Uhr geht es nach der Taufe in der Predigt um die aktuelle Frage: Christentum-Islam – ein Kampf der Kulturen? Abends um 19.15 Uhr stellt sich die Frage, ob Kiffen und Kirche etwas miteinander zu tun haben, ausser dass beide Worte mit «Ki...» beginnen. Natürlich: ein gesundes Selbstwertgefühl und eine feste Überzeugung können einen von vielem fernhalten. Verdeutlicht wird die Drogenproblematik mit zwei Ausschnitten aus dem Film «Wir Kinder vom Bahnhof Zoo».

Kirch-gang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche für Abdankungen: 13. bis 18. Februar: Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe von Lena Maria Klausner, Pfarrer B. Wiher.
19.15 Uhr: Gottesdienst für Junge und Junggebliebene, Pfarrer B. Wiher.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 11. Februar
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.
Sonntag, 12. Februar
09.45 Uhr: Misa española en la capilla.
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Jugendhort, Mitwirkung des Jugendchors St.Martin.
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

See-Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Kirchenkaffee.

Christliche Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof
09.30 Uhr: Gottesdienst.

Christliche Gemeinde Maranatha
10.00 Uhr: Gottesdienst.

Neuapostolische Kirche
09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

Gottesdienst mit Witz und Humor

Am Sonntag, 12. Februar, lädt die evangelische Kirchgemeinde Horn um 10 Uhr zu einem Gottesdienst mit Witz und Humor ein. In der Kirche ist oft von Freude die Rede. Aber was ist das für eine Freude, wenn dabei nie gelacht wird? Fröhlichkeit und Heiterkeit haben doch miteinander zu tun. Beispiele aus der Geschichte und Gegenwart zeigen, dass gerade ein glaubender Mensch von Herzen lachen kann. Im Gottesdienst werden verschiedene Anekdoten erzählt, bei denen das Lachen nicht verboten ist. Die musikalische Gestaltung übernimmt die Band Chiranhas mit dem jungen Horner Jazzpianisten und Musiker Daniel Rieser und Marcel Bollier (E-Bass), Felix Meisterhans (Saxophon), Annelies Bollier-Hollenstein

Zeugen Jehovas

Samstag, 11. Februar
18.00 Uhr: Vortrag «Freundschaft mit Gott oder mit der Welt – wofür entscheidest du dich?»

Berg

Katholische Pfarrei
09.15 Uhr: Wort-Gottes-Feier mit Kommunion.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H.U. Hug Abendmahl, Musik.
09.30 Uhr: Kindergottesdienst in Roggwil.
10.30 Uhr: Kindergottesdienst in Freidorf.
10.45 Uhr: Jugendgottesdienst.

Katholische Kirchgemeinde
jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde
17.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst im Pfarreiheim.
18.00 Uhr: Spezieller Gottesdienst mit Ausdruckstanz, Pfarrer H.M. Enz.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 11. Februar
17.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Instrumentalgruppe.
17.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst im Pfarreiheim.

Sonntag, 12. Februar
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
10.00 Uhr: Gottesdienst für Gross und Klein.
Katholische Kirchgemeinde
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Lotto-Plausch im Spaghetti-Beizli

Das Restaurant Spaghetti-Beizli an der Kupferwiesenstrasse 4 in Arbon bietet jeden zweiten Sonntag – erstmals am 12. Februar – einen Lotto-Plausch für die ganze Familie an. Zwischen 14 und 18 Uhr können mit kleinstem Einsatz (fünf Tageskarten kosten fünf Franken) kleinere, aber attraktive Preise gewonnen werden. Und weil Lotto bekanntlich hungrig macht, bietet das Spaghetti-Beizli während des Spielbetriebes von 14 bis 18 Uhr einen Teller Spaghetti zum Aktionspreis von zehn Franken an. – Weitere Lotto-Nachmittage finden am 26. Februar, 12. und 26. März statt.

(Percussion). Zu diesem Gottesdienst sind speziell auch Kinder und Jugendliche eingeladen.

DOMINO

In der 314. Domino-Runde fühlt Erwin Gerschwiler dem Horner Landschaftsgärtner Claudio Wirz auf den Zahn.

Erwin Gerschwiler: Du bist noch sehr jung und schon seit 2 Jahren selbstständig. Das braucht ziemlich Mut, was hat dich dazu bewogen?

Claudio Wirz: Ich glaube nicht, dass es in meinem Alter viel Mut dazu braucht, ich habe ja noch lange nicht dieselben finanziellen Verpflichtungen wie ein Familienvater. Ich hatte eigentlich nie das Ziel, selbstständig zu werden, doch da ich schon immer mein Sackgeld mit kleineren Gartenarbeiten aufstockte, mein Vater selber Häuser plant und baut und ich eine gute Ausbildung hatte, war der Schritt nicht mehr sehr gross.



Claudio Wirz im «Domino-Clinch».

Erwin Gerschwiler: Deine Firma heisst CW gardenart, warum nicht Wirz Gartenbau?

Claudio Wirz: Du hast recht, eigentlich machen wir ja das Gleiche wie andere Gärtner. Aber man kann aus einem Garten viel mehr machen als nur einen Rasen mit ein paar Sträu-

chern. Ich finde, einen Garten zu gestalten, ist ein Kunst. Der Raum ist ja gegeben, und ihn richtig zu nutzen, hängt von vielen wichtigen Faktoren ab.

Erwin Gerschwiler: Was sind deine beruflichen Stärken?

Claudio Wirz: Wir sind zu zweit, und beide sind wir gelernte Landschaftsgärtner. Viele Kunden wollen wissen, wie und warum wir etwas tun, deshalb schätzen sie es, wenn wir als Ansprechpartner bei ihnen im Garten arbeiten. Dabei merken sie, dass uns Kundenwünsche wichtig sind und wir die Arbeit gerne machen.

Erwin Gerschwiler: Du bist Horner, dein Auto sieht man aber überall, welches Einzugsgebiet hast du?

Claudio Wirz: Am liebsten arbeite ich natürlich in der Region, aber ich hatte auch schon Aufträge in Henau und Erlen.

Erwin Gerschwiler: Was machst du im Winter, da gibt es ja nicht allzu viel zu tun im Garten?

Claudio Wirz: Das denken die meisten, dabei ist das die ideale Zeit, um Bäume und Sträucher zu schneiden. Der Beruf als Gärtner ist aber sehr saisonabhängig, worüber ich auch sehr froh bin. So habe ich im Winter Zeit, um Snowboarden zu gehen.

Erwin Gerschwiler: Das heisst, im Sommer hast du Hochsaison?

Claudio Wirz: Klar, aber da meine Firma am See liegt, können wir uns am Feierabend mit einem Bad entschädigen. Falls es doch einmal einen freien Tag gibt, kann man mich auch auf dem See beim Segeln antreffen.

Erwin Gerschwiler: Gibt es noch andere Hobbys?

Claudio Wirz: Ich bin aktiv im Jugendraum Alcatraz und vertrete die Jugend im Pfarreirat. Wir organisieren verschiedenste Veranstaltungen wie Skitage, Go-Kart-Rennen und Ähnliches für Jugendliche ab 16 Jahren. Höhepunkt ist dabei sicher die Horner Chilbi.

Nächster Domino-Partner von Claudio Wirz ist Ahmet Sen, selbstständiger Maler aus Steinach.

Stadtrat lehnt Verantwortung ab

«Wenn es dem Esel zu gut geht, geht er aufs Eis», besagt ein deutsches Sprichwort. Ist wirklich alles, was Spass macht, eine Eselei? Natürlich nicht. Dennoch...

...eine Garantie für die Haltbarkeit von Eisflächen kann keiner geben, und die Verantwortlichen werden sich hüten, Gewässeroberflächen zum «Spielen» freizugeben. Das hat nichts damit zu tun, sich aus der Verantwortung mogeln zu wollen.



Es lockt den Menschen schon jahrhundertlang – der Spass und das Gefühl von fast endloser Freiheit: das Eis zu betreten. Viel Erfahrung, gutes Gespür sowie die Fähigkeit, im rechten Moment die richtigen Ratschläge zu befolgen – und auch eine gewisse Portion Glück –, gehören zum Leben überhaupt und insbesondere auch zum Umgang mit Funsportarten wie Schlittschuhlaufen. Kinder sind besonders gefährdet, denn woher sollten sie schon die Erfahrung haben? Und mit den «Ratgebern» ist das auch so eine Sache: Gruppenzwang, pure Angeberei, schlechte Vorbilder und übermässige Neugier sind oft die Ursachen leichtfertigen Handelns. Jetzt kommt das Tauwetter und der Umgang damit. Wenn vorher Eisflächen «noch» zu dünn waren, könnten sie bald «schon» zu dünn sein.

Die Arboner Bevölkerung wird deshalb vom Stadtrat darauf aufmerksam gemacht, dass die Eisdecke des Bodensees nicht überwacht wird. Das Begehen des zugefrorenen Gewässers erfolgt auf eigene Gefahr, und die Politische Gemeinde Arbon lehnt jegliche Haftung ab!

red.

Camping Waibel an der Ferienmesse



Caravaning ist Reiselust pur! Näheres über komplett ausgerüstete und komfortable «Häuser auf Rädern» ist bei Camping Waibel AG an der Ostschweizer Camping-Ausstellung OCA zu erfahren. Auf dem St.Galler Olma-Gelände in der Halle 9.0 zeigt der Arboner Campingspezialist vom 10. bis 12. Februar seine Mietflotte der Marken Carthago (unser Bild) und Adria. Wer von individuellen Sommerferien im Grünen mit einem Wohnmobil träumt, muss sich allerdings beeilen, denn während der Hauptsaison gibt es nur noch beschränkte Mietmöglichkeiten. Auf jeden Fall lohnt sich ein Preisvergleich, denn Camping Waibel AG liegt mit seinen Nettopreisen nicht selten unter verfänglichen «Lockvogel»-Angeboten. – Am Waibel-Stand mit sechs verschiedenen Wohnmobilen besteht auch die Möglichkeit zur Degustation von edlen südafrikanischen und spanischen Weinen.